



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/53/258  
S/1998/763  
17 August 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункт 73 (d) предварительной повестки дня\*

ОБЗОР И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО  
ДОКУМЕНТА ДВЕНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ: МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ  
ДОВЕРИЯ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
ПОСТОЯННОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ  
БЕЗОПАСНОСТИ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АФРИКЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представительства Габона при Организации  
Объединенных Наций от 14 августа 1998 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заключительные доклады совещаний на уровне министров Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, проходивших, соответственно, 28-30 апреля 1998 года в Либревиле и 18-21 мая 1998 года в Бате, Экваториальная Гвинея.

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности

Дени ДАНГЕ-РЕВАКА  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/53/150.

## Приложение I

### Заключительный доклад совещания министров обороны и внутренних дел стран - членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, состоявшегося в Либревиле 28-30 апреля 1998 года

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Совещание министров обороны и внутренних дел стран - членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке - первое совещание такого рода - состоялось в Либревиле 28-30 апреля 1998 года.

2. В совещании приняли участие делегации следующих стран: Анголы, Бурунди, Габона, Демократической Республики Конго, Камеруна, Конго, Сан-Томе и Принсипи, Центральноафриканской Республики и Экваториальной Гвинеи. Делегация Руанды не смогла прибыть на совещание. Делегация Чада, не участвовавшая в работе совещания, направила свои письменные предложения бюро, которое приняло их к сведению.

3. На торжественной церемонии открытия совещания со словами приветствия к его участникам обратился министр обороны Габона генерал армии Идрис Нгари, а председатель бюро Комитета, государственный министр, министр иностранных дел и сотрудничества Его Превосходительство Казимир Ойе Мба от имени правительства принимающей страны произнес вступительную речь.

#### 4. Ход работы

Работа совещания началась с принятия следующей повестки дня:

- обмен мнениями по вопросам субрегионального сотрудничества в области обороны и безопасности;
- проект создания "Высшего совета по содействию обеспечению мира, предупреждению, регулированию и разрешению вооруженных конфликтов в Центральной Африке";
- рассмотрение проекта проведения совместных военных учений по отработке операций по поддержанию мира;
- рассмотрение проекта проведения семинара по подготовке методистов по вопросам упрочения мира с помощью конкретных мер разоружения;
- рассмотрение проекта программы борьбы с незаконной торговлей оружием и наркотиками в субрегионе Центральной Африки;
- предварительный обмен мнениями по докладу Генерального секретаря, озаглавленному "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке";
- оценка прогресса, достигнутого в деле создания механизма раннего предупреждения в качестве инструмента предотвращения кризисов и конфликтов в Центральной Африке.

А. Обмен мнениями по вопросам субрегионального сотрудничества  
в области обороны и безопасности

5. Этот вопрос вызвал широкие дебаты, в ходе которых министры подчеркнули необходимость укрепления сотрудничества в области обороны и безопасности в субрегионе. Состоявшийся обмен мнениями позволил каждой делегации разъяснить позицию своей страны.

Ангола

6. Делегация Анголы обязалась подписать в ходе следующей встречи на высшем уровне глав государств и правительств пакт о ненападении между государствами-членами.

7. Эта делегация, сославшись на политическую ситуацию в стране, выразила сожаление по поводу невыполнения в полном объеме Лусакского протокола со стороны УНИТА. По этому конкретному вопросу Комитет выразил удовлетворение усилиями, предпринимаемыми правительством Анголы в целях достижения мирного урегулирования.

Бурунди

8. Делегация Бурунди вновь выразила признательность странам - членам Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке за их весьма эффективную поддержку, которую они неустанно оказывают Бурунди в ее борьбе против экономической блокады, несправедливо введенной соседними странами. Она обратилась к ним с просьбой продолжать действовать в этом направлении.

9. Она приветствовала также то, что страны - члены Комитета все более активно выступают в поддержку немедленного снятия экономической и политической блокады, от которой задыхается бурундийский народ и которая мешает ему продвигаться по пути достижения прочного мира.

Камерун

10. Делегация Камеруна информировала Комитет о последних изменениях в кризисной ситуации, вызванной спором между Камеруном и Нигерией по поводу полуострова Бакасси и других пограничных районов.

11. В этой связи она сообщила Комитету, что Нигерия не соблюдает границы, унаследованные от колониального прошлого, что угрожает стабильности в субрегионе.

12. Кроме того, поскольку Камерун ждет заключения Международного Суда, который недавно собрался для рассмотрения предварительных возражений, выдвинутых Нигерией, Комитет рекомендовал сторонам выполнять решения Суда.

13. И наконец, поскольку делегация Камеруна упомянула о проблеме "дорожных грабителей", которая в настоящее время угрожает безопасности наших государств, Комитет выступил за скорейшее принятие коллективных мер по искоренению этого явления.

Конго

14. Делегация Конго напомнила Комитету о недавно пережитой этой страной трагедии и информировала его о предпринимаемых усилиях по восстановлению страны и достижению национального примирения.

15. При этом она настаивала на необходимости того, чтобы государства субрегиона воздерживались от действий, дестабилизирующих обстановку в соседних государствах.

16. Она предложила также наладить более активные контакты между службами безопасности государств – членов Комитета в целях укрепления взаимного доверия.

#### Центральноафриканская Республика

17. Делегация Центральноафриканской Республики напомнила о причинах кризиса, который потряс эту страну и масштабы которого побудили глав государств, собравшихся на франко-африканской встрече на высшем уровне в Уагадугу (Буркина-Фасо), принять решение о поиске путей его урегулирования.

18. Она воздала должное известным посредникам в этом кризисе, возглавляемым Президентом Габонской Республики, Председателем Международного комитета по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений Его Превосходительством хаджем Омаром Бонго, за их усилия по всеобъемлющему урегулированию кризиса.

19. Вместе с тем она признала, что, несмотря на заметное улучшение обстановки на местах и замену Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений (МИСАБ) Миссией Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР), ситуация остается нестабильной, особенно в глубинных районах страны, по причине распространения оружия, что порождает новую и вызывающую тревогу проблему, связанную с появлением "дорожных грабителей", представляющих собой настоящие вооруженные банды.

20. Кроме того, делегация Центральноафриканской Республики информировала Комитет о совместных военных учениях Чада и Центральноафриканской Республики и о том, что Центральноафриканская Республика планирует провести такие же учения и с Демократической Республикой Конго.

#### Демократическая Республика Конго

21. Делегация Демократической Республики Конго (ДРК) приветствовала создание Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, деятельность которого, по ее мнению, согласуется с задачей упрочения мира в субрегионе.

22. Осудив действия прежнего режима, которые и привели к вооруженной борьбе, начатой Альянсом демократических сил за освобождение Конго, она информировала Комитет об усилиях правительства общественного спасения по восстановлению страны.

23. Она сообщила о запрещении деятельности политических партий, оказывающих поддержку более чем 400 повстанцам, и выразила возмущение по поводу злостной пропагандистской кампании, организованной некоторыми членами международного сообщества с целью оказания давления на инвесторов.

24. Упомянув об обстановке в районе Киву, она отметила, что в результате массового притока иностранных вооруженных банд положение в этом районе становится опасным. Она обратилась к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать помощь в разоружении и репатриации этих бандитов в их страны происхождения.

#### Сан-Томе и Принсипи

25. Делегация Сан-Томе и Принсипи информировала Комитет об усилиях, предпринимаемых этой страной в целях закрепления демократических завоеваний.

26. Она выразила мнение, что субрегиональное сотрудничество в области обороны и безопасности является необходимым элементом стабильности и мира в субрегионе.

27. Она подтвердила заинтересованность ее страны в становлении Комитета как органа по поддержанию мира в субрегионе.

#### В. Проект создания "Высшего совета по содействию обеспечению мира, предупреждению, регулированию и разрешению политических кризисов и вооруженных конфликтов в Центральной Африке"

28. Министры рассмотрели проект создания "Высшего совета по содействию обеспечению мира, предупреждению, регулированию и разрешению политических кризисов и вооруженных конфликтов в Центральной Африке", содержащийся в добавлении к настоящему докладу.

29. Они единогласно приняли этот проект, который будет представлен на утверждение главам государств и правительствам стран – членов Комитета на их следующей Встрече на высшем уровне.

#### С. Рассмотрение проекта проведения совместных военных учений по отработке операций по поддержанию мира

30. В соответствии с рекомендацией девятого совещания Комитета на уровне министров делегация Габона, которая выполняет функции председателя в бюро Комитета, представила проект проведения совместных военных учений по отработке операций по поддержанию мира. Министры дали свое согласие на реализацию этого проекта.

31. Для этого в Либревиле, Габон, 14–15 мая 1998 года будет проведено совещание начальников генеральных штабов для проработки практических вопросов и оценки хода проведения учений.

32. Участникам этого совещания необходимо будет рассмотреть и доработать проект, представленный Габоном. Министры поручили бюро Комитета представить окончательный проект генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и ОАЕ, а также всем другим донорам с целью изыскания необходимых финансовых средств на проведение подобных учений.

#### Д. Рассмотрение проекта проведения семинара по подготовке методистов по вопросам упрочения мира с помощью конкретных мер разоружения

33. Министры подчеркнули необходимость распространения среди всех членов Комитета знаний и опыта, необходимых для осуществления подлинных программ содействия обеспечению и упрочению мира с помощью конкретных мер разоружения.

34. Они согласились с тем, что такой семинар по своему характеру может способствовать укреплению потенциала стран субрегиона в деле реализации их программ разоружения и упрочения мира.

35. Они выразили признательность странам, любезно согласившимся внести добровольные взносы на финансирование семинара и обратившимся в секретариат Комитета с просьбой обеспечить его эффективное проведение.

Е. Рассмотрение проекта программы борьбы с незаконной торговлей оружием и наркотиками в субрегионе Центральной Африки

36. Министры провели широкое обсуждение этого вопроса, обратив особое внимание на безотлагательную необходимость принятия действенных мер по борьбе с таким бедствием, как неконтролируемое распространение оружия и связанный с ним незаконный оборот наркотиков.

37. Они согласились с тем, что только реальное сотрудничество в масштабе всего субрегиона может создать условия для принятия эффективных мер по решению этой двуединой задачи.

38. Они также признали, что помощь со стороны международного сообщества могла бы содействовать активизации усилий стран субрегиона по борьбе с незаконными поставками оружия.

39. В этой связи министры положительно восприняли рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, содержащиеся в пунктах 27 и 28 его доклада, озаглавленного "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке".

**40. Помимо мер, предложенных Генеральным секретарем, министры рекомендовали следующие дополнительные меры:**

- i. Создание оперативно-технической группы полиции специального назначения с целью налаживания сотрудничества между различными органами полиции в деле борьбы с преступностью и незаконной торговлей оружием и наркотиками в субрегионе Центральной Африки.
- ii. Эта группа будет в основном укомплектована представителями следующих органов:
  - полиции,
  - таможни,
  - иммиграционной и пограничной служб,
  - спецслужб.
- iii. Разработка на уровне субрегиона юридических документов по вопросам контроля за распространением оружия.
- iv. Усиление внимания к транзитным и приграничным перевозкам грузов, в частности к грузам, перевозимым в цистернах, контейнерах и на лесовозах, которые используются для доставки оружия и наркотиков.

- v. Проведение совместных операций по прочесыванию пограничных районов с целью конфискации оружия.
- vi. Жесткий контроль за оснащением охранных служб.
- vii. Запрещение деятельности частных военизированных групп или формирований, принадлежащих политическим партиям.
- viii. Установление и разоблачение торговцев оружием.
- ix. Рассмотрение возможности привлечения к ответственности стран, укрывающих таких торговцев.
- x. Присоединение государств – членов Комитета к соглашению о сотрудничестве по вопросам деятельности уголовной полиции в субрегионе, предложенному Интерполом на совещании руководителей полиции и служб безопасности, которое состоялось в Браззавиле в 1997 году.
- xi. Министры выступили за налаживание тесного сотрудничества со странами транзита, через которые следуют грузы коммерческой продукции, в частности в деле систематического досмотра контейнеров. Кроме того, они высказались за проведение Организацией Объединенных Наций информационной кампании по вопросам борьбы с неконтролируемой торговлей оружием по примеру кампаний, проводившихся в связи с химическим оружием и противопехотными минами.
- xii. Укрепление структур по борьбе с незаконным оборотом наркотиков на национальном и субрегиональном уровне.
- xiii. Установка и/или модернизация на сухопутных, воздушных и морских границах соответствующего оборудования для контроля и обнаружения запрещенных веществ.
- xiv. Укрепление сотрудничества и координации между государствами и компетентными международными организациями, членами которых они являются (Интерпол, Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (МПКНСООН) и т.д.).
- xv. Ратификация государствами, которые еще не сделали этого, конвенций Организации Объединенных Наций по наркотическим средствам.
- xvi. Изъятие оружия, находящегося у демобилизованных военнослужащих в странах субрегиона, и его уничтожение.
- xvii. Присоединение государств – членов Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) к конвенциям об ограничении оружия и запрещении мин и строгое соблюдение ими этих конвенций.
- xviii. Участие государств – членов ЭСЦАГ в апреле каждого года в подготовке информации для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

- xix. Запрещение – на определенные периоды времени – продажи оружия и боеприпасов в странах субрегиона.
- xx. Обучение и подготовка квалифицированного персонала и внедрение современных средств обнаружения, идентификации и уничтожения.
- xxi. Развитие субрегионального сотрудничества в области разминирования и оказания помощи жертвам взрывов мин в целях всестороннего использования знаний и опыта, накопленных ЭСЦАГ, и укрепления местного потенциала в этих двух областях.
- xxii. Информирование международного сообщества об ущербе, наносимом государствам-членам оружием и противопехотными минами, и создание благоприятных условий для мобилизации финансовой помощи на цели разминирования и оказания помощи жертвам.
- xxiii. Разработка стратегического плана действий для решения проблем, связанных с оружием и наземными минами, и эффективное использование ресурсов.
- xxiv. Осуществление конвенции, запрещающей производство, накопление запасов, передачу и применение мин.
- xxv. Возврат оружия и снаряжения демобилизованными военнослужащими перед их возвращением в гражданскую жизнь.
- xxvi. Регулярный и строгий контроль за оружием, имеющимся у военнослужащих, находящихся на действительной службе.
- xxvii. Оказание международным сообществом и дружественными странами помощи в целях эффективного разоружения населения.
- xxviii. Принятие действенных мер по предотвращению кризисов и конфликтов в субрегионе.
- xxix. Активизация сотрудничества в области борьбы с незаконной торговлей оружием.
- xxx. Соблюдение принципа отказа от предоставления убежища вооруженным группам в соседних государствах.

41. Ввиду многочисленных угроз, создаваемых неконтролируемым распространением оружия для стран субрегиона, министры договорились довести до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций вышеупомянутые меры и действия с целью их более углубленного рассмотрения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с рекомендацией 28, содержащейся в докладе Генерального секретаря.

Ф. Предварительный обмен мнениями по докладу Генерального секретаря, озаглавленному "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке" (пункты 27 и 28)

42. Министры положительно отнеслись к предложениям Генерального секретаря, направленным на прекращение распространения оружия.



43. Они единодушно согласились с тем, что только создание подлинного климата доверия между их соответствующими государствами может способствовать проведению политики, направленной на сокращение военных расходов.

44. Они также заявили о своей поддержке призыва Генерального секретаря к странам-экспортерам оружия проявлять сдержанность в том, что касается поставок оружия в зоны напряженности и конфликтов. Они также поддержали рекомендацию Генерального секретаря об обнаружении Советом Безопасности информации о торговцах оружием.

G. Оценка прогресса, достигнутого в деле создания механизма раннего предупреждения в качестве инструмента предотвращения кризисов и конфликтов в Центральной Африке

45. Министры вновь заявили о необходимости скорейшего создания в Центральной Африке механизма раннего предупреждения в соответствии с решением, принятым главами государств и правительств стран субрегиона.

46. Для обеспечения эффективного участия всех государств-членов министры подчеркнули важное значение развития и согласования средств связи всех государств-членов, с тем чтобы расширить возможности каждого государства по сбору на местах, передаче и получению информации от этого механизма. Эти меры призваны также обеспечить более совершенную связь между государствами-членами.

47. С учетом секретного характера информации, которая будет обрабатываться с помощью этого механизма, министры высказались за обеспечение максимальной конфиденциальности при ее распространении. Исходя из этого приоритет будет отдаваться государствам-членам и, в первую очередь, политическому субрегиональному органу по предупреждению и урегулированию конфликтов, создать который они рекомендовали своим главам государств.

H. Прочие вопросы

48. В целях содействия полному участию в работе всех стран - членов Комитета министры высказались за то, чтобы в дальнейшем английский, испанский, португальский и французский языки использовались в качестве рабочих языков.

Торжественная церемония закрытия

49. Торжественная церемония закрытия ознаменовалась принятием заключительного доклада, а также выступлением министра национальной обороны Габонской Республики генерала армии Идриса Нгари и заключительной речью премьер-министра, главы правительства, Его Превосходительства д-ра Полэна Обаме-Нгемы.

Совершено в Либревиле 30 апреля 1998 года.

Добавление

Проект создания Высшего совета по содействию обеспечению мира, предупреждению, регулированию и разрешению политических кризисов и вооруженных конфликтов в Центральной Африке

Преамбула:

Главы государств и правительств стран - членов Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ), собравшиеся на Встрече на высшем уровне в период с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ 1998 года, стремящиеся к укреплению и сохранению мира и безопасности в регионе Центральной Африки, заинтересованные в создании благоприятного климата и в гармоничном экономическом и социальном развитии своих стран и народов, преисполненные решимости соблюдать соответствующие положения Пакта о ненападении, убежденные также в необходимости укрепления сотрудничества и экономической интеграции в субрегионе, договорились о создании в рамках Сообщества Высшего совета по содействию обеспечению мира, предупреждению, регулированию и разрешению политических кризисов и вооруженных конфликтов в Центральной Африке (ниже именуемого "Высший совет"), основанного на следующих принципах и преследующего указанные ниже цели.

1. Принципы:

В своей деятельности Высший совет будет руководствоваться следующими принципами, содержащимися в Уставе Организации Объединенных Наций и в Хартии ОАЕ:

- a) суверенное равенство всех государств;
- b) невмешательство во внутренние дела государств;
- c) разрешение споров мирными средствами;
- d) нерушимость международно признанных границ;
- e) сотрудничество и солидарность в интересах достижения интеграции и экономического прогресса в субрегионе;
- f) партнерство во имя мира и безопасности в субрегионе;
- g) защита прав человека;
- h) приверженность демократическим ценностям;
- i) построение правового государства.

2. Цели:

Целями Высшего совета являются следующие:

- a) добиваться укрепления мира и безопасности в субрегионе;
- b) ослабить очаги напряженности и предотвращать вооруженные конфликты;
- c) разрабатывать меры доверия между государствами-членами;
- d) проводить политику разрешения споров мирными средствами;
- e) расширять субрегиональное сотрудничество в области обороны и безопасности;
- f) оказывать поддержку в деле создания представительных систем правления и вводить в практику благое управление;
- g) содействовать посредническим усилиям по урегулированию кризисов и конфликтов внутри государств субрегиона, между государствами субрегиона или с каким-либо третьим государством;
- h) определять основные направления деятельности по установлению, поддержанию и упрочению мира в масштабе всего субрегиона;
- i) организовывать и координировать участие стран-членов в миротворческих миссиях, осуществляемых по их собственной инициативе или по инициативе Организации Объединенных Наций или ОАЕ;
- j) согласовывать усилия стран-членов в борьбе с неконтролируемым распространением оружия и незаконным оборотом наркотиков;
- k) содействовать принятию эффективных мер, направленных на обеспечение свободного передвижения товаров и людей;
- l) координировать деятельность стран-членов в их борьбе с явлением нелегальной иммиграции;
- m) обеспечить урегулирование проблемы беженцев на согласованной основе в соответствии с действующими международными нормами.

3. Организация и функционирование

В связи с непрекращающимися кризисными и конфликтными ситуациями в субрегионе Центральной Африки Высший совет будет являться главным политическим органом ЭСЦАГ, которому будет поручено определять и направлять политическую деятельность стран-членов в области мира и безопасности. С этой целью его деятельность будет непосредственно контролироваться главами государств и правительств Сообщества. Руководство деятельностью Высшего совета будет осуществлять страна, председательствующая в Сообществе. Совет будет проводить свои заседания на высшем уровне.

Высшему совету в его работе будет оказывать помощь Совет министров, который – с участием своих экспертов – будет собираться по требованию глав государств и правительств для подготовки встреч на высшем уровне и выполнения других функций по просьбе Высшего совета, а также для контроля за выполнением решений, принимаемых на встречах на высшем уровне.

Высший совет будет проводить очередную сессию раз в год и собираться на чрезвычайную сессию каждый раз, когда действующий председатель, после консультаций со своими коллегами, сочтет ее проведение необходимым.

4. Отношения между Высшим советом и другими субрегиональными, региональными и международными органами

Для достижения вышеуказанных целей Высший совет будет поддерживать отношения со всеми организациями, деятельность которых может способствовать упрочению мира и безопасности в Центральной Африке.

Для этого Высший совет будет поддерживать тесные отношения с Организацией Объединенных Наций (ООН) и Организацией африканского единства (ОАЕ).

Приложение II

Заключительный доклад Субрегиональной конференции по вопросам демократических институтов и мира в Центральной Африке, организованной Постоянным консультативным комитетом Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке и состоявшейся в Бате, Экваториальная Гвинея, 18-21 мая 1998 года

## ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция по вопросам демократических институтов и мира в Центральной Африке состоялась в Бате, Экваториальная Гвинея, 18–21 мая 1998 года.

2. Конференция стала первым субрегиональным форумом в Центральной Африке, в котором приняли участие члены правительств, представители оппозиционных партий, высшие должностные лица сил правопорядка и представители гражданского общества государств – членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке. В Конференции также участвовали многочисленные национальные и международные эксперты.

3. В Конференции приняли участие делегации следующих стран: Анголы, Бурунди, Габона, Демократической Республики Конго, Камеруна, Конго, Сан-Томе и Принсипи, Центральноафриканской Республики и Экваториальной Гвинеи. Делегация Чада, объявившая о своем намерении прибыть на Конференцию, не смогла принять в ней участие. Руанда не принимала участие в работе Конференции.

4. На торжественной церемонии открытия с приветственным словом к участникам от имени принимающей страны обратился заместитель премьер-министра по иностранным делам и международному сотрудничеству Его Превосходительство г-н Мигель Ойоно Ндонг Мифуму; на ней также выступили председатель бюро, государственный министр, министр иностранных дел и сотрудничества Габона Его Превосходительство г-н Казимир Ойе Мба и представитель Генерального секретаря, заместитель Директора 2-го Африканского отдела г-н Сэмми Буо, зачитавший послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. С вступительным словом выступил также Президент Республики Экваториальная Гвинея Его Превосходительство Теодоро Обианг Нгема Мбасого.

### Организация работы Конференции

5. Участники Конференции приняли следующую повестку дня:

- представительная демократия и правовое государство в Центральной Африке;
- роль и место вооруженных сил в защите демократических институтов и поддержании мира;
- традиционная политическая культура и правовое государство;
- роль гражданского общества в процессе установления мира и демократизации в Центральной Африке;
- роль средств массовой информации в контексте демократизации в Центральной Африке;
- благое управление как фактор содействия экономическому развитию и миру в Центральной Африке.

6. Вышеупомянутые пункты повестки дня рассматривались в следующих двух рабочих группах:
- Группа I: представительная демократия, правовое государство и роль вооруженных сил в защите демократических институтов и поддержании мира в Центральной Африке;
  - Группа II: роль гражданского общества в демократическом процессе и поддержании мира и обеспечение благого управления как фактора содействия развитию в Центральной Африке.

#### Ход работы Конференции

7. Обсуждение в Группе I: Рабочей группе I были переданы на рассмотрение следующие пункты повестки дня: представительная демократия и правовое государство в Центральной Африке, роль и место вооруженных сил в защите демократических институтов и поддержании мира, традиционная политическая культура и правовое государство.

#### **а) Представительная демократия и правовое государство в Центральной Африке**

Участники Конференции приняли к сведению сообщение профессора Мвайилы Чийембе на тему: "Представительная демократия и правовое государство: от неудачи с импортированной моделью к возрождению традиционной африканской модели". Это выступление вызвало широкие обсуждения.

С учетом важного значения поднятых вопросов участники Конференции рекомендовали государствам-членам предоставить свои письменные замечания по этому документу на следующем заседании Комитета.

Кроме того, участники Конференции поддержали предложение о создании субрегионального парламента, выдвинутое Президентом Республики, главой государства Экваториальная Гвинея Его Превосходительством Обиангом Нгемой Мбасого в его вступительном слове.

#### **б) Роль и место вооруженных сил в защите демократических институтов и поддержании мира**

Сознавая важное значение, роль и место вооруженных сил в защите демократических институтов и поддержании мира в Центральной Африке, участники Конференции рекомендовали создать подлинно национальные, республиканские вооруженные силы, уважающие права человека и права народов.

В этой связи к государствам был обращен призыв принять срочные меры по обеспечению информированности сотрудников вооруженных сил и сил безопасности по вопросам прав человека и прав народов, роспуску военизированных формирований, налаживанию более тесного сотрудничества между вооруженными силами стран субрегиона в целях укрепления взаимного доверия и улучшению отношений между гражданским обществом и вооруженными силами.

Кроме того, участники Конференции рекомендовали безотлагательно осуществить все меры, согласованные в ходе последней встречи министров обороны и внутренних дел стран субрегиона, состоявшейся в Либревилле 28-30 апреля 1998 года.

#### **с) Традиционная политическая культура и правовое государство**

После рассмотрения этого пункта повестки дня участники Конференции рекомендовали государствам-членам руководствоваться традиционными африканскими ценностями, основанными в значительной степени на принципах солидарности и общности, в целях формирования представительных систем управления, что позволит избежать стереотипных подходов и слепого подражания, являющихся причинами противоречий, кризисов и конфликтов. Участники Конференции подчеркнули, что борьба за сохранение культурной самобытности должна вести народы субрегиона к прогрессу, миру и солидарности.

8. **Безнаказанность.** Этот вопрос привлек к себе особое внимание участников Конференции, которые с большим интересом ознакомились с выступлением помощника Секретаря Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) г-жи Имельды Перри.

9. Зная о положении дел в Трибунале, участники Конференции вновь поддержали торжественный призыв глав государств и правительств стран - членов Комитета, с которым они выступили в ходе их Встречи на высшем уровне в Браззавиле, Конго, 2-3 декабря 1996 года, и предложили государствам-членам оказать конкретную помощь Трибуналу через принятие законодательных и нормативных актов в целях обеспечения обмена информацией о подозреваемых и обвиняемых и их ареста, задержания и передачи, а также защиты свидетелей, которые уже выступили или которым предстоит выступить, и выполнения приговоров в соответствии с резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

10. Кроме того, сознавая необходимость борьбы с безнаказанностью, участники Конференции рекомендовали укреплять гражданский мир и национальное согласие в Руанде и в других странах субрегиона Центральной Африки. В этих целях участники рекомендовали создать национальные комиссии по примирению в этих странах в целях оказания необходимой помощи существующим судебным органам.

11. Помимо этого, участники Конференции выразили признательность секретарю Международного уголовного трибунала по Руанде за представленную Комитету ценную информацию о прогрессе, достигнутом Трибуналом в его деятельности по борьбе с безнаказанностью, поощрению справедливости и обеспечению безопасности в субрегионе. Они призвали его - в рамках осуществления Трибуналом своих учебно-воспитательных функций - по-прежнему прилагать усилия для распространения открытой информации о деятельности Трибунала среди государств субрегиона, их широкой общественности и международного сообщества в целом.

12. По завершении прений по пунктам повестки дня, переданным на рассмотрение Рабочей группы I, представители оппозиционных партий государств - членов Комитета представили отдельное заявление, содержащееся в добавлении к настоящему докладу.



13. **Обсуждения в Группе II:** Рабочей группе II были переданы на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

- роль гражданского общества в процессе установления мира и демократизации в Центральной Африке;
- роль средств массовой информации в контексте демократизации в Центральной Африке;
- благое управление как фактор содействия экономическому развитию и миру в Центральной Африке.

**а) Роль гражданского общества в процессе установления мира и демократизации в Центральной Африке**

Рассмотрению этого пункта повестки дня предшествовало выступление профессора Бабакара Сине, в котором подчеркивалась решающая роль гражданского общества в осуществлении социально-политических преобразований в субрегионе после начала процесса демократизации, а также его вклад в содействие достижению мира в Центральной Африке.

С учетом важной роли гражданского общества в процессе восстановления, поддержания и укрепления мира в субрегионе участники Конференции рекомендовали государствам – членам Комитета обеспечить организационные рамки, которые способствовали бы выделению достаточных ресурсов для поддержки деятельности ассоциаций гражданского общества. Кроме того, участники рекомендовали привлекать институты гражданского общества к обеспечению функционирования будущего механизма раннего предупреждения, который планируют создать государства – члены Комитета.

Сознавая постоянную опасность манипулирования ассоциациями гражданского общества, участники Конференции рекомендовали сохранять неполитический характер гражданского общества.

Сознавая важнейшую роль женщин в государствах – членах Комитета, участники Конференции рекомендовали обеспечивать их всестороннее и эффективное участие в процессе принятия решений на всех его уровнях в целях расширения возможностей для обеспечения подлинной демократии и прочного мира в Центральной Африке.

В этой связи участники Конференции рекомендовали включать женщин в состав делегаций, уполномоченных вести переговоры о достижении мира, и предусмотреть увеличение числа женщин среди участников будущих совещаний Комитета.

Кроме того, участники Конференции рекомендовали создать субрегиональную сеть ассоциаций гражданского общества в целях повышения эффективности их деятельности по поощрению мира и демократии в Центральной Африке.

Будучи убежденными в том, что школа представляет собой идеальную среду для распространения и пропаганды культуры мира, участники Конференции рекомендовали включать в учебные программы курсы, посвященные вопросам уважения прав и достоинства человека.

**б) Роль средств массовой информации в контексте демократизации в Центральной Африке**

Обсуждение этого пункта открыл г-н Роже Ги Фолли, который в своем выступлении осветил деятельность средств массовой информации после начала процесса демократизации в Центральной Африке.

Сознавая влияние средств массовой информации на население и ту роль, которую органы печати могут играть в поощрении демократических ценностей и мира, участники Конференции рекомендовали пересмотреть подходы к профессиональной подготовке сотрудников органов печати. В этой связи они рекомендовали создать в каждой стране субрегиона институциональный механизм, который обеспечивал бы организацию профессиональной деятельности сотрудников органов печати и, гарантируя свободу печати, делал бы акцент на профессиональную ответственность работников средств массовой информации.

Учитывая нынешнее положение дел с органами печати в Центральной Африке, где государства располагают более широкими возможностями в плане коммуникации, участники Конференции рекомендовали перейти от правительственной печати к национальной печати, с тем чтобы позволить всем органам печати лучше использовать существующие структуры материально-технической поддержки. При этом ассоциации гражданского общества получили бы более легкий доступ к национальным средствам массовой информации, смогли бы более полно информировать население о своей деятельности и тем самым вносили бы вклад в выполнение информационно-пропагандистской задачи средств массовой информации.

Напомнив о многочисленных случаях, когда органы печати в субрегионе начинали развивать пропагандистские кампании, проповедуя ненависть и насилие в обществе, участники Конференции рекомендовали государствам-членам обеспечить более качественную профессиональную подготовку сотрудников органов коммуникации. В этой связи они постановили организовать под эгидой Комитета субрегиональный учебный семинар для сотрудников органов печати в целях расширения их информированности по вопросам профессиональной этики и повышения их профессионального уровня.

Участники Конференции также рекомендовали создать субрегиональный центр профессиональной подготовки журналистов и поощрять обмены между органами печати государств - членом Комитета.

Кроме того, участники Конференции осудили деятельность определенных международных средств массовой информации, которые пользуются имеющимися у них возможностями охвата населения всего мира для распространения лживой информации о странах субрегиона.

**с) Благое управление как фактор содействия экономическому развитию стран Центральной Африки**

Обсуждение этого пункта повестки дня открыл профессор Бабакар Сине, который остановился на двух аспектах концепции благого управления, а именно на повышении эффективности государственного управления общественными делами и на реформе государственных механизмов с целью их отделения от всех секторов экономической деятельности.

Решительно поддерживая все усилия, нацеленные на рационализацию государственного управления и придание ему большей транспарентности, в частности путем расширения участия гражданского общества, участники Конференции поставили под сомнение необходимость полного отделения государства, в частности, от социальных секторов, таких, как образование и здравоохранение.

Кроме того, учитывая взаимосвязь между неэффективным управлением общественными делами и обострением нищеты, которая представляет собой одну из глубинных причин распространения конфликтов в Центральной Африке, участники Конференции рекомендовали правительствам стран субрегиона проводить политику, способствующую более эффективному использованию национальных ресурсов и модернизации государства.

Делегации горячо приветствовали инициативу Постоянного консультативного комитета, организовавшего эту конференцию, которая позволила привлечь институты гражданского общества к состоявшимся в Бате дискуссиям.

#### Торжественная церемония закрытия

14. Торжественная церемония закрытия ознаменовалась принятием заключительного доклада и Батийской декларации по вопросам поощрения стабильной демократии, прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке, текст которой приводится в добавлении I, а также выступлениями представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, секретаря Комитета г-на Сэмми Кума Буо и государственного министра, министра иностранных дел и сотрудничества Габонской Республики, председателя бюро Комитета Его Превосходительства г-на Казимира Ойе Мба. С заключительным словом выступил премьер-министр, глава правительства Экваториальной Гвинеи Его Превосходительство г-н Анхель Серафим Сериче Доуган.

Совершено в Бате 21 мая 1998 года

Добавление I

Батийская декларация по вопросам поощрения стабильной демократии,  
прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке, принятая  
Субрегиональной конференцией по вопросам демократических институтов  
и мира в Центральной Африке

1. Участники Субрегиональной конференции по вопросам демократических институтов и мира в Центральной Африке, представляющие членов правительств, представителей оппозиционных партий, высших должностных лиц вооруженных сил и сил безопасности, парламентариев и представителей гражданского общества стран Центральной Африки, собрались в Бате, Экваториальная Гвинея, 18-21 мая 1998 года под эгидой Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке для рассмотрения вопросов, связанных с процессом демократизации и установления мира в Центральной Африке.
2. Участники Конференции выразили свою глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимися в Центральной Африке кризисами и конфликтами, которые влекут за собой человеческие жертвы, разрушения и страдания населения стран субрегиона. Они выразили мнение, что эта неустойчивая ситуация ставит под угрозу процесс демократизации и развития в этом потенциально богатом субрегионе.
3. Они особо подчеркнули, что Конференция открывает исторические возможности, поскольку она проходит в период крупных преобразований в Африке, характеризуемых пока еще трудным переходом от эпохи однопартийных систем к плюралистической демократии.
4. Участники отметили, что Конференция позволила различным социальным и политическим группам объединить свои усилия в целях изыскания путей и средств укрепления мира и демократии как внутри государств, так и в субрегионе Центральной Африки в целом. В этой связи они выразили искреннюю признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его решительную поддержку и за материальную помощь, оказанную Организацией Комитету для проведения этой важной конференции. Участники выразили пожелание, чтобы встречи такого рода проводились и в будущем.
5. Кроме того, они выразили свою благодарность Генеральному секретарю за постоянную поддержку и моральную помощь, которые он неустанно оказывает Постоянному консультативному комитету Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, являющемуся ведущим политическим механизмом укрепления доверия и сотрудничества в вопросах обеспечения мира и стабильности в этом столь беспокойном субрегионе.
6. Участники Конференции единогласно признали, что, как было подчеркнуто Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в его докладе Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, демократическое управление способствует уважению политических прав, защите экономических свобод и поддержанию благоприятных условий для мира и для развития.
7. С учетом вышеизложенного и исходя из своей убежденности в необходимости формирования в их субрегионе открытых политических систем, создающих возможности для всестороннего участия всех социальных и политических сил, они вновь подтвердили свою твердую приверженность делу

поощрения демократии в своих странах и поддержания стабильности в субрегионе Центральной Африки в целом.

8. Они вновь подтвердили суверенное право каждого государства создавать свою собственную политическую, социальную и экономическую систему на основе своего культурного наследия и определять темпы демократизации своих институтов в условиях уважения универсальных принципов, в частности тех, которые воплощены в таких региональных и международных документах, как Устав Организации Объединенных Наций, Хартия ОАЕ, Африканская хартия прав человека и народов и Всеобщая декларация прав человека.

9. Они признали, что формирование прочных демократических устоев в каждом государстве-члене и в субрегионе в целом позволит укрепить стабильность, улучшить возможности для предупреждения конфликтов и будет способствовать устойчивому социально-экономическому развитию в Центральной Африке.

10. Они подчеркнули необходимость продолжать – невзирая на трудности – двигаться по пути демократизации, которая представляет собой не одноразовое событие, а эволюционный процесс, призванный обеспечить оптимальные условия для процветания государств и их народов во всем субрегионе.

11. Вновь подтвердив суверенное право каждой страны определять характер и темпы демократизации своих институтов, они единогласно признали, что этот процесс должен обязательно вести к формированию динамичной политической системы, обеспечивающей полное волеизъявление народа на основе следующих принципов:

- уважение принципов правового государства;
- борьба с безнаказанностью;
- политический плюрализм;
- организация свободных, транспарентных и честных выборов;
- свобода печати;
- независимость судебных органов;
- уважение прав и достоинства человека;
- поощрение подлинно демократической культуры, характеризующейся отказом от насилия;
- поощрение диалога и терпимости.

## Рекомендации

12. Стремясь обеспечить устойчивые основы демократии и упрочить мир в субрегионе Центральной Африки, участники Конференции рекомендовали принять следующие меры и создать следующие механизмы на межгосударственном и национальном уровнях.

### На межгосударственном уровне

a) В соответствии с предложением главы государства Экваториальной Гвинеи Его Превосходительства Теодоро Обианга Нгемы Мбасого Конференция рекомендовала создать в кратчайшие возможные сроки в Центральной Африке субрегиональный парламент. Этот парламент, который будет уполномочен рассматривать представляющие взаимный интерес вопросы в целях укрепления доверия и мира в субрегионе, будет состоять из парламентариев, избранных в ходе плюралистических и демократических выборов в их соответствующих странах и откомандированных их национальными парламентами. Субрегиональный парламент будет служить ведущим механизмом для достижения согласия и для поощрения демократических ценностей и строительства демократии в Центральной Африке и будет проводить свои заседания на основе ротации в государствах-членах.

b) Убежденные в том, что процесс демократизации требует участия не только политических деятелей, но и всего населения, и стремясь оказать субрегиональному парламенту всю необходимую ему поддержку, участники Конференции рекомендовали предоставить представителям гражданского общества, в частности организациям по защите и поощрению прав человека, организациям по улучшению положения женщин и молодежным движениям, статус постоянных наблюдателей при парламенте.

c) Участники Конференции поручили правительству Экваториальной Гвинеи в сотрудничестве с действующим председателем бюро Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и всему международному сообществу с просьбой оказать содействие в скорейшем создании субрегионального парламента.

d) Участники Конференции вновь указали на безотлагательную необходимость того, чтобы все государства субрегиона Центральной Африки подписали и неукоснительно соблюдали разработанный, принятый и подписанный ими Пакт о ненападении, предусматривающий отказ от использования силы в отношениях между ними. Они вновь призвали Анголу и Руанду подписать этот Пакт. Они также предложили государствам, подписавшим Пакт, приступить к его ратификации.

e) Сознавая важнейшее значение создания демократических институтов в субрегионе и обеспечения их эффективного функционирования, участники Конференции призвали международное сообщество внести свой вклад в подготовку квалифицированных национальных кадров, в частности по вопросам организации выборов и эффективного функционирования демократических институтов.

f) В целях поощрения лучшего понимания народами субрегиона идеалов мира и демократической культуры в Центральной Африке участники Конференции обратились к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой оказать содействие в публикации и широком распространении материалов этой исторической Батийской конференции.

### На национальном уровне

а) Исходя из настоятельной необходимости неукоснительного соблюдения принципов правового государства, участники Конференции решительно осудили применение вооруженной силы как средство завоевания и удержания политической власти.

б) Участники Конференции напомнили о том, что роль вооруженных сил заключается в защите республиканских институтов, законности и стабильности правового государства.

с) Убежденные в том, что благое управление и транспарентное управление общественными делами являются факторами, способствующими росту благосостояния населения и улучшению экономического положения во всем субрегионе, участники Конференции подчеркнули необходимость борьбы с коррупцией и безнаказанностью.

д) Участники Конференции вновь подтвердили, что уважение политических и гражданских прав людей, прав человека и принципов правового государства, обеспечивающего равенство и социальную справедливость, является важнейшей гарантией сохранения мира и внутренней безопасности государств и укрепления демократии.

13. Участники Конференции рекомендовали расширять контакты между политическими деятелями и гражданским обществом в странах - членах Комитета и между ними в целях укрепления доверия населения к государственным институтам и усиления ответственности выборных представителей перед государством и его населением.

Совершено в Бате 21 мая 1998 года

Добавление II

Отдельное заявление представителей оппозиции из государств  
субрегиона Центральной Африки по случаю проведения  
Субрегиональной конференции по вопросам демократических  
институтов и мира в Центральной Африке

Отмечая проявленную Организацией Объединенных Наций и главами государств-участников готовность пригласить представителей оппозиции из государств субрегиона принять участие в Конференции по вопросам демократических институтов и мира в Центральной Африке, представители оппозиции, присутствующие на Конференции, приветствуют эту заслуживающую всяческого одобрения инициативу, которая позволяет представителям всех политических сил совместно осмыслить проблемы, подрывающие демократический процесс и мир в субрегионе.

Сделав этот шаг, международное сообщество и главы государств субрегиона признали важное значение оппозиции как силы, способной также вносить вклад в урегулирование конфликтов в Центральной Африке. Исходя из этого, представители оппозиции хотели бы, чтобы такие встречи, предусматривающие широкое участие различных политических сил и элементов гражданского общества, проводились на регулярной основе. В то же время представители оппозиции из государств-участников выражают сожаление в связи с отсутствием представителей оппозиции в составе некоторых делегаций, присутствующих в Бате.

Поскольку нищета и неэффективная организация выборов представляют собой причины конфликтов, омрачающих ситуацию в нашем субрегионе, представители оппозиции рекомендуют:

1. Создавать национальные избирательные комиссии на основе консенсуса.
2. Принимать решительные меры в экономической и социальной областях, и в частности внедрять благое управление, в целях уменьшения масштабов нищеты и социальной несправедливости.

Поскольку роль оппозиции заключается в том, чтобы служить свидетелем и противовесом действиям руководителей, и таким образом представляет собой одну из форм участия в жизни государства, представители оппозиции рекомендуют принять в наших соответствующих государствах хартию оппозиции, в которой определялись бы права и обязанности оппозиции.

В заключение представители оппозиции заявляют о своей поддержке предложения о создании субрегионального парламента в Центральной Африке, внесенного президентом Экваториальной Гвинеи Обиангом Нгемой Мбасого. Вместе с тем они полагают, что созданию столь важного учреждения должно предшествовать формирование различных межпарламентских "групп дружбы" и создание ассоциации парламентав Центральной Африки.

Совершено в Бате 21 мая 1998 года

Подписали:

/...



1. Камерун  
Достопочтенный Эндрю Аконте
2. Габон  
Достопочтенный Жозеф Майаги  
Достопочтенный Аркад Нзенге
3. Экваториальная Гвинея  
Достопочтенный Секундино Ойоно Агуонг Ада,  
лидер парламентской оппозиции
4. Центральноафриканская Республика  
Профессор Абель Гумба, председатель Патриотического фронта  
за прогресс, представитель группы 11 оппозиционных  
политических партий Центральноафриканской Республики

-----